

فكرة ورأي

# عذراً أيها القلم

فاروق خضر الديلمي

أيتها القلم ...  
ما أعظم قدرتك وما أرفع منزلتك ..  
أنت الذي علم بك الله الإنسان ما لم يعلم ..  
وانت الذي كتبت بك سطور العظمة والخلود ..  
وانت الذي يصير الإنسان الشريف على ان يتماهى معك  
فيكون هو أنت، وأنت هو ..  
أيتها القلم ...  
عذرا ، إذا تركناك حتى يجف فيك المداد ، فنحن لم  
نتركك زهدا فيك ولا استغفارا لشأنك، بل لأننا ما عاد  
لدينا ما يشرفنا ان نقوله من خلالك ، وصرنا نجلجنا  
ان نمسك بك لنقول زيفا أو تهاوه أو كذبا ...  
لقد جفت على السنن الكلمات ، مثلما جف فيك الحبر  
وقد تعبنا واتعبناك ..  
تحدثنا عن الحق والجمال ، وعن الحب والصدافة ، وعن  
السعادة والحرية ، وعن الأمل والمستقبل ، وشعرنا بأنك  
تسخر منا ، مثلما شعرنا بأنك تأخذنا (على قدر  
عقولنا) ،  
فتغضب ويصيبك التبرم ...  
وقد رفعت الأقلام وجفت الصحف ..  
صارت الجملة التي يكتبها القلم لا تنتهي بنقطة في  
آخرها ، بل بنقطة في وسطها ، وغبوة ناسفة في آخرها  
وصارت المقالة مرشحة لأن يتوقف فيها القلم قبل آخر  
سطر فيها ، لأن القلم سقط من يد كاتبها وهو يخطه .  
عذرا .. أيها القلم ..  
ما كنا نريد ان تكون ريشتك مدية .. ولا اردنا ان يكون  
حبرك دما ...  
لقد تعبنا من سماع صوت حد السكاكين ...  
وتعبنا من رؤية سيل الدماء ... ومن رؤية الجثث ،  
وأصبح ما نعيش فيه من حال عارا على الأقلام وعلى كل  
من يحملونها ...  
عذرا .. أيها القلم ..  
فبعد ان انزوى كل منا في بيته يلوذ به من كل ما حوله  
من شرور ، كتب عليك ان تنزوي وتلوذ بالصمت ...  
ذلك انك مهما بلغ حملك من الكلمات والبلاغة ، ومن  
الشهامة والمروءة ، فلن تسعفه الفصاحة ان يقول  
شيئا يستحق شرف حملك في هذا الزمن ...  
ضراعة نرفعهها امام عظمتك من علم الإنسان بالقلم ...  
أيتها العظيم .. الذي ابعدت كل شيء وخلصت كل جمال  
قل : كن : لتكون السيوف في الأعماد ...  
وقل : كن ، ليعود القلم يرسم الأمل على صفحات  
مستقبل الناس الذين انتهم السيوف ان لهم مستقبلا  
حتى يأتي يوم مشيتك هذه ، ستبقى اقلانا منتظر  
ويوم نشاء ، ستمسك آلاف الأيدي الشريفة بأقلامها  
المبدعة والنظيفة .. وستزغرر الصفحات لابنات الأمل  
في البلاد التي قالت على الطين ، أول ما خطه القلم ..  
وعذرا لك أيها القلم وآف عذرا ...

# الحرية الاقتصادية وفوائد الاسترجاعية

ايرك ويد



العالمية، وعلى وجه الخصوص إلى السوق الأمريكية. ولو تم عزو مثل ذلك النجاح إلى النموذج التطور المرجح أن تشكل التكنولوجيا وتدخل السياسات التجارية، بناء على ذلك، نصف الحقيقة.

إن الأمر يبدو وكأن الحرية الاقتصادية في الاقتصاد العالمي - الذي يعني وجود اقتصاديات حرة مهيمنة ورائدة - أهمية عليا في تحسين معدلات النمو الاقتصادي وفي التغلب على الفقر الجماعي في كل مكان آخر غير دول الغرب. إضافة إلى ذلك، فإن الحرية الاقتصادية داخل الأمم، أو تطويراتها، ستساعد أولئك الذين يقومون بممارستها وتطبيقها.

عليه وتعلمت من المجتمعات الحرة. هذه الإفادة تتفق مع العلاقة القائمة حاليا بين جمهورية الصين الشعبية والغرب كما لو أنها قد تمت كتابتها يوم أمس مع وجود هذا المثال تحديدا في الذاكرة. وفيها يخض اليابان والدول الآسيوية الأخرى التي تطورت بشكل مبكر كاليابان أو كوريا الجنوبية، يعمل النموذج التطور الآسيوي الذي تم تجديده والإعلان عنه من قبل واضعي النظريات التجارية الاستراتيجية الدخلى لنصيب الفرد الواحد. وهكذا، فإن فوائد الاسترجاعية مستحق أن يتم تفسيرها حسب تفسير عالم الاقتصاد فريدريك هايك: لا تنحصر منافع الحرية، إذن، في الحرية... فمما لا ريب فيه أن الأغلبية غير الحرة على مدى التاريخ الماضي استفادت من وجود الأقليات الحرة وسوف تستفيد المجتمعات غير الحرة في الوقت الحاضر مما ستحصل

واستفادت من الحرية الاقتصادية منذ البداية، سوف تكون، عندئذ، فوائد الاسترجاعية إحدى ظواهر الحرية الاقتصادية أو الرأسمالية. إلا أن فوائد الاستراتيجية لا بد من أن تكون صغيرة قبل أن يتم تأسيس الرأسمالية نظرا لأن معظم الحضارات الكبرى (الكونة) من عشرات الملايين من الأفراد) قد كان لديها آنذاك إيرادات متماثلة في الدخل لنصيب الفرد الواحد. وهكذا، فإن فوائد الاسترجاعية مستحق أن يتم تفسيرها حسب تفسير عالم الاقتصاد فريدريك هايك: لا تنحصر منافع الحرية، إذن، في الحرية... فمما لا ريب فيه أن الأغلبية غير الحرة على مدى التاريخ الماضي استفادت من وجود الأقليات الحرة وسوف تستفيد المجتمعات غير الحرة في الوقت الحاضر مما ستحصل

بحيث يكون أكثر سهولة من إيجاد مثل تلك الاستثمارات المربحة في الاقتصاديات عالية التطور والتي تم بها، وبشكل مسبق، تأسيس عدد كبير من الاستثمارات المهمة البارزة. أود أن أؤكد على ما هو واضح والذي يتزع، بالرغم من ذلك، إلى أن يتم نسيانه، وهو: أن مصالح الاسترجاعية بالنسبة لبعض الدول النامية تستلزم وجود دول متقدمة. فإذا كانت الدول المتقدمة، ولنفترض بأنها الولايات المتحدة الأمريكية والدول الأوروبية واليابان، غير موجودة، فإن نمور شرق آسيا الأوائل (كوريا الجنوبية وتايوان وهونغ كونغ وسنغافورة) لا يمكن لها أن تنمو بالسرعة التي نمت بها مطلقا، كما أنه من غير الممكن للصين والهند أن تحققا ما حققانه هذه الأيام. وقبل أن يحل منتصف القرن العشرين وتبانياته السابقة المجهولة في الدخل في تلك الفترة بين المجتمعات الصناعية الغربية والدول الأقل تطورا، فإنه، في تلك الفترة، لن تجد، مطلقا، دولة كبرى يمكنها أن تحقق النمو الاقتصادي بشكل سريع كسرعة النمو الاقتصادي الذي حققته كوريا الجنوبية وتايوان خلال أعوام الستينيات والسبعينيات من القرن الماضي أو كما تقوم الصين بتحقيقه منذ أعوام الثمانينيات من القرن الماضي وكما تقوم الهند وفيتنام بإنجازه في الوقت الحاضر. وهكذا، فإن عدم المساواة العالمية (أو التفاوت بين دول العالم) يعتبر جزءا أساسيا من فوائد الاستراتيجية، وأن هذا التفاوت سوف ينفذ تلك الدول المتخلفة التي تعمل على الإسماك بالفرض المتاحة.

وتعتبر الدول المتقدمة والدول الحرة إلى حد ما دولا أساسية في استحداث الفرص الخاصة بالاسترجاعية. فهي تقدم نموذجا ليتم تقليده وتوفر مصدرا للتكنولوجيا وسوقا خاصة بالمنتجات منخفضة الأجر. فإذا أصبحت الدول المتقدمة غنية بشكل يسبق الدول الأخرى نظرا لأنها قامت بتأسيس وثبتت حقوق ملكية سليمة خاصة بالتجار والمبتكرين بوقت أبكر من الآخرين، ونظرا لأنها استفادت من حكومة محدودة بوقت أبكر من الآخرين، وقامت باختراع الرأسمالية

طبعا لدوريات اقتصادية رياضية، فإن الحرية الاقتصادية، أو تطويراتها، تعمل على زيادة معدلات النمو الاقتصادي. إلا أن ظواهرها ستكون تحت سيطرة ظواهر مستوكا التنمية الاقتصادية ورأس المال البشري. فهك تشير هذه النتائج، ضمنا، إلى أن المصانير أو المداخل عند الرأسمالية وعند الحرية الاقتصادية يبالغون في قضيتهم؟ ليس ذلك علحا للإطلاق.

فكر في مستوى التنمية الاقتصادية التي تعمل على تحديد الفوائد الكامنة في الاسترجاعية. فعلماء الاقتصاد، في العادة، يقومون بمناقشة أسباب وجود هذه الفوائد كالتالي: يمكن للاقتصاد الأقل تطورا أن يستعير أو يستلغ التقنيات التكنولوجية ونماذج الأعمال التجارية وإجراءات التسويق من الدول الأكثر تطورا، وقد يكون التقليد أكثر سهولة وسرعة من الابتكار الذي تعتمد عليه الاقتصاديات المتطورة الرائدة. وهذه الفوائد تكون، من الناحية المعقولة ظاهريا، أضخم وأعظم عندما تكون مستويات الاسترجاعية معتدلة بحيث يسمح مستوى تكوين رأس المال البشري بأن تتم الاستفادة واستغلال فرص الاسترجاعية، أو، عندما يكون لدى الاقتصاديات الأقل تطورا نطاقا واسعا بالنسبة لإعادة توزيع العمالة بحيث يكون هذا النطاق أكبر من الأعمال الأقل إنتاجية في الزراعة ليصل إلى الأعمال الأكثر إنتاجية في مجال الصناعة أو في الخدمات، أو، على سبيل الاحتمال، عندما يكون من السهل أن يتم إيجاد استثمارات مربحة في الدول النامية، ولنفترض أنها سوف تكون في مجال البنية التحتية للنقل،

ينشر بالاتفاق مع "مصباح الحرية"

سعد محمد رحيم

لأنه غير متفق، وليس باستطاعته خلق رأي عام ضاغط حقيقي. فهو إعلام مؤدج يركز على جزء من الحدث، أو الحقيقة، مسلطا عليه ضوءا ساطعا، وهو ذلك الجزء الذي يدعم موجبات ذلك الإعلام لبتقى الأجزاء الأخرى في حالة من العمى الشديدة، مما يجعل الصورة الكلية للحدث/ الحقيقة مشوشة، مضللة. يحصل هذا في التعامل مع القضايا الأساسية، أو الجوهرية المتعلقة بالأزمة إذ يزود بها ذلك الإعلام ويتبناها، على حساب جزئيات كثيرة تهمل أو تشويه، فانتقاء جوانب من حقيقة حدث ما، أو تشويه صورته، أو نقل خبر بطريقة محرقة، يجعلنا ليس إزاء مشكلة خطأ في نقل المعلومة، وإنما في مواجهة معضلة أخلاقية مؤلمة. فإذا نقول عن الإعلام الذي يحرف الحدث، أو يقرأه قسرا بطريقة خاطئة لتتواءم مع موجهاته الأيديولوجية، فيقوم عليه، كما جرى في الواقع، زمانا ومكانا وتفاصيل، مسقطا عليه فكرته هو، ورغبته هو، أو وهمه هو!؟

الحد. فالمشكلة الإعلامية هي جزء من مشكلة أكبر، وأكثر تعقيدا... قطعا، يستطيع الإعلام نفسه إذا ما توفرت نيات حسنة، وظروف مؤاتية أن يحل بعضا من مشكلته، أن يكون أكثر دينامية، وموضوعية، وتأثيرا. غير أن العلة هي في أنظمة الحكم، وفي السلطات التي تتنافسها أيضا، اجتماعية كانت أو دينية، والتي تعاني هي الأخرى، وربما بدرجة أكبر، من قصر النظر السياسي، والجمود العقائدي.. هذه السلطات التي باتت لها مآثر وقنوات إعلامية فعالة، إنما تعاني من الأزمنة ذاتها، وتتارس سياساتها الإعلامية بالمنطق ذاته. أي أنها مازالت واقعة تحت سطوة الموجبات الأيديولوجية لتكوينها، والتي لا تختلف في بنيتها وآلياتها كثيرا عن أيديولوجيات الأنظمة الحاكمة نفسها. وأقصد بالأيديولوجيا، هنا، ما ذهب إليه محمد أركون بأنها تلك الإرادة المتسقة لفئة ما، أو حتى لفئات من الرسمية التي تكون في كثير من الأحيان تحت هيمنة تيارات واتجاهات محكومة بأيديولوجيات ومصالح محددة.

لدة طويلة بقي الإعلام العربي. ولا يزال جزء كبير منه. حكرًا بيد الأنظمة الحاكمة، تروح من خلاله لايديولوجياتها ورؤاها السياسية والاقتصادية، وتوسع ممارساتها، وبدا كانت المعلومات لا تصل إلى المتلقي العربي إلا مقنونة ومشنونة ومحدودة.. كانت الأنظمة تلك تحجب المعلومات التي تحس إزاءها بالانزعاج أو الخطر، ولا تتردد في بتر أو تزوير كثير من المعلومات الأخرى حينما تطلب مصالحها. وكان البتر، عبر قنوات الإعلام المرئية والمسموعة والقروءة، إذا اتجه واحد، أو إلى على المتلقي تقبل ما يبث له والإيمان به بلا تمحيص أو نقد أو مساءلة. وكان هذا الإعلام فاشيا في طبيعته الأخيرة مختزلة في شخص الزعيم الأوحده مثلما يصفه جورج أورويل في روايته دالعة الصب (1948) بأنه "صورة دائمة على الشاشة، وصوت دائم في المنيع".

بين معلومات متنتة، محددة، مزوقة، متفكره، لا تخلو من الكذب والزيف، وهي التي ظل إعلام الأنظمة الحاكمة الرسمي يضحها، بلا كلل، طوال عقود، وبين الانفتاح غير المسوق إعلاميا، الذي تتيحه قنوات التلفاز الفضائية وشبكة الإنترنت الكونبوتية الآن، في هذه الفجوة يحس المواطن العربي بالصدمة والحيرة، وربما باللايقين أيضا.. هل كان مخدوعا طوال الوقت؟ ومن عليه أن يصدق، في الوقت الحاضر، ومن عليه أن يكذب؟ لا شك في أن هذا المواطن لا يفترق إلى النكاه، وفي أحوال عديدة يستطيع بفضطرته السلمية تمييز الحقائق من الغربي، غالبا ما، لا يحظى بالثقة

# الإعلام العربي وسلطة الأيديولوجيا ومقتضيات العصر

لا يمكن تصور وجود سلطة من غير سند أيديولوجي / معرفي تقوم عليه ، أو تشرف علحا إنشائه وإعادة إنتاجه . فالأيديولوجيا ذاتها تكون بلا معنى ، أو فاعلية خارج إطار ممارسات السلطة . وكلما كانت السلطة فاقدة الشرعية ، أو كانت شرعيتها موضع شك أبحاث استخدام آليات لنشر وإشاعة أيديولوجيا هي ، بطريقة ما ، عملية لتكريس أوها م ، أو فتهك بالحقائق ، وهذا يقم فينا ضمن دائرة لعبة السلطة وممارساتها . أقصد السلطة بأنواعها ؛ دينية ، سياسية ، اجتماعية الخ ..

غسيل المخ، أو تخدير الوعي إذ يؤول الأمر إلى اقتناع المتلقي بما يقرأ ويسمع ويرى، والتوهيم بأن ما صار يعتقده هو فحوى قناعته الذاتية منذ البدء.. تستبدل الحقيقة بمنتجات الخيال، ليست الإبداعية الخلاقة ولكن تلك التي تحجب الرؤية، أو تمنع أملا كاذبا، وهنا كما يقول إدوارد غاليانو "على الأغلبية أن تعود على استهلاك الخيال، فواهام الثروة تباع للقراء، وأوهام الحرية للمضطهدين، وأحلام النصر للمهزومين، وأحلام القوة للضعفاء".

وهناك نوعان من القوة والمعرفة يستلزم بعضهما بعضا، وأنه لا توجد علاقة سلطوية دون تكوين متلازم لحقل معرفي، ولا توجد معرفة لا تستلزم أن تكون في الوقت نفسه علاقات سلطوية". من هنا، ومع فوكو أيضا نصل إلى فكرة أن الحقيقية ليست خارج السلطة، ولا بدون سلطة... الحقيقة هي من هذا العالم، وهي منتجة فيه بفضل متطلبات عدة.. وليس المقصود بالحقيقة عند فوكو "مجموع الأمثلة الصحيحة التي ينبغي اكتشافها أو الاقتناع بها، بل مجموع القواعد التي يفتقضاها نميز الصحيح من الخطأ، ولتطبق بالصحيح مضاعيل خاصة بالسلطة".

لا توجد أيديولوجيا في فراغ.. إنها متلبسة مع توجهات وميول ومصالح قوى وفئات معينة، أي أنها متشبكة بالسياسي، وتؤطر المجال المرعي، أو ما نسميه مجال صياغة الحقائق، أو ما يتوهم بأنها حقائق. فيضي التدفق المفرط للمعلومات التي هي مزيج من الحقائق وانفصاف الحقائق والأكاذيب إلى تشويش الصورة عند الملايين من المتلقين. وفي الغالب يقوم كل شخص بانتقاء المعلومات المرغوبة له، والمنسجمة مع توجهاته وقناعاته المسبقة، واستبعاد تلك التي تناقضها وتشفها، على غياب القدرة، في الغالب أيضا، على القراءة والتمحيص والنقد. وهنا تقدم المعلومات المرغوبة - أي أن اقتناع كثير من وسائل الإعلام إلى أطر منهجية لمعالجة المعلومات وفرزها وتصنيفها وربطها بموضوعة مع المعلومات الأخرى ذات العلاقة وتحليلها وتقويمها لخلق العمى بدل شحد الرؤية، كما يذهب إلى ذلك

ويصير حرية الرأي والتعبير وتهريب المعلومات كبيرة. لكن السألة هنا يظهر أعقد من هذا، وأن تحت النوازع الظاهر شيء آخر. وقبل عقود أشار هيريت ماركيز في كتابه دائع الصب (الإنسان ذو البعد الواحد) إلى مجتمع التحكم ودور الإعلان والإعلام في ذلك. وإن كان ماركيز قد نشر كتابه في وقت لم تكن فيه للإعلام مثل هذه السطوة فإن تشومسكي يتكلم عن حقبة مغايرة، ويكشف عن منطق آخر، فالكيفية التي يقدم بها الإعلام نفسه شيء والحقيقة شيء مختلف. فهناك قدر كبير من التصفية لا يمكن تلمسه بسهولة، فوسائل الإعلام التي تقدم نفسها "على إدارة أعرضة للانتقاد، وخصم للسلطة، وربما أنها مخربة، فإن ذلك يشكل إسهاما ضخما في تقوية السلطة، وعند ذلك يقولون: انظروا كم نحن منتقدين للسلطة. كيف يستطيع أي شخص أن يذهب إلى أبعد مما ذهبا إليه" على حد تعبير تشومسكي، ولا يقتصر التعبير على الفاعلين الإعلاميين، وإنما يطول المتلقين (الجمهور) أيضا، وطبقا لتشومسكي مرة أخرى فإن إدارة أية اذاعة على سبيل المثال، على الصعيد التجاري لها أهدافها وهي: "أن يكون لديها جمهور مطيع غير فعال من المتفرجين. في الميدان السياسي غير مشاركين. مستهلكون في الميدان التجاري، وبالتالي ليسوا صناع قرار، ومشاركين. مجتمع من الناس الذين هم مقسمون إلى ذرات ومعزولون، وبالتالي لا يستطيعون ان ينتظموا لوضع مواردهم المحدودة مع بعضها بحيث يصبحون قوة مركزة".

إذن، الأيديولوجيا عنصر من عناصر تكوين أية سلطة، ولا تقوم قائمة للسلطة ما لم تكن مدعومة بأيديولوجيا تستخدمها وسيلة للاستحواذ والسيطرة. والإعلام هو واحد من أهم أدواتها في ذلك. إن الإعلام المعاصر، مهما تبجح بالموضوعة والحياد فهو، في الأغلب الأعم، بتأثير الوجه الأيديولوجي يقع تحت طائلة الانحياز، سواء من خلال اختيار معلومات بعينها وموجب أخرى، أو التركيز على بعضها وتهميش أخرى، أو في طريقة بث وتقديم المعلومة، والتفسيرات المصاحبة لها، مع الإشارة إلى معلومات سابقة تعزز وجهة نظر القناة الإعلامية. وينطبق القول نفسه على عرض الصور، والتعليق عليها. ليحصل ما يشبه عملية

ويعتبر حرية الرأي والتعبير وتهريب المعلومات كبيرة. لكن السألة هنا يظهر أعقد من هذا، وأن تحت النوازع الظاهر شيء آخر. وقبل عقود أشار هيريت ماركيز في كتابه دائع الصب (الإنسان ذو البعد الواحد) إلى مجتمع التحكم ودور الإعلان والإعلام في ذلك. وإن كان ماركيز قد نشر كتابه في وقت لم تكن فيه للإعلام مثل هذه السطوة فإن تشومسكي يتكلم عن حقبة مغايرة، ويكشف عن منطق آخر، فالكيفية التي يقدم بها الإعلام نفسه شيء والحقيقة شيء مختلف. فهناك قدر كبير من التصفية لا يمكن تلمسه بسهولة، فوسائل الإعلام التي تقدم نفسها "على إدارة أعرضة للانتقاد، وخصم للسلطة، وربما أنها مخربة، فإن ذلك يشكل إسهاما ضخما في تقوية السلطة، وعند ذلك يقولون: انظروا كم نحن منتقدين للسلطة. كيف يستطيع أي شخص أن يذهب إلى أبعد مما ذهبا إليه" على حد تعبير تشومسكي، ولا يقتصر التعبير على الفاعلين الإعلاميين، وإنما يطول المتلقين (الجمهور) أيضا، وطبقا لتشومسكي مرة أخرى فإن إدارة أية اذاعة على سبيل المثال، على الصعيد التجاري لها أهدافها وهي: "أن يكون لديها جمهور مطيع غير فعال من المتفرجين. في الميدان السياسي غير مشاركين. مستهلكون في الميدان التجاري، وبالتالي ليسوا صناع قرار، ومشاركين. مجتمع من الناس الذين هم مقسمون إلى ذرات ومعزولون، وبالتالي لا يستطيعون ان ينتظموا لوضع مواردهم المحدودة مع بعضها بحيث يصبحون قوة مركزة".

إذن، الأيديولوجيا عنصر من عناصر تكوين أية سلطة، ولا تقوم قائمة للسلطة ما لم تكن مدعومة بأيديولوجيا تستخدمها وسيلة للاستحواذ والسيطرة. والإعلام هو واحد من أهم أدواتها في ذلك. إن الإعلام المعاصر، مهما تبجح بالموضوعة والحياد فهو، في الأغلب الأعم، بتأثير الوجه الأيديولوجي يقع تحت طائلة الانحياز، سواء من خلال اختيار معلومات بعينها وموجب أخرى، أو التركيز على بعضها وتهميش أخرى، أو في طريقة بث وتقديم المعلومة، والتفسيرات المصاحبة لها، مع الإشارة إلى معلومات سابقة تعزز وجهة نظر القناة الإعلامية. وينطبق القول نفسه على عرض الصور، والتعليق عليها. ليحصل ما يشبه عملية

- (المصادر)
- كريستوفر نوريس (نظرية لا نقدية : ما بعد الصدائفة ، المثقفون ، وروب الخليم ) ترجمة : د. عايد إسماعيل . دار الكوز الأدبية / بيروت . ط / 1999
  - نوم تشومسكي (ضبط الرعام : حوارات أجزاها صعه : ديفيد بارساميان ) ترجمة : هيثم عليا حجازيا .. الأهلية للنشر والتوزيع / عمان / الأردن . ط / 1997
  - أوبو ديفووس ، وبولا رابيفوف (ميشيل فوكو: مسيرة فلسفية) ترجمة : جورج ابجيا صالح .. منشورات : مركز الإنماء القومي ، بيروت .. الطبعة وسنة النشر لم تذكر .
  - محمد أركون (الإسلام ، أوروبا، الغرب / رهانات الصحاح وإرادات الضمينة) ترجمة : هاشم صالح .. دار الساقي / بيروت .. ط / 1995